

วารสารภาษาและวรรณคดีไทย

ISSN 0857-037X ปีที่ 39 ฉบับที่ 1 (มกราคม – มิถุนายน 2565)

เจ้าของ: ศูนย์วิจัยภาษาและวรรณคดีไทย ภาควิชาภาษาไทย
คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

สถานที่ติดต่อ: วารสารภาษาและวรรณคดีไทย
ภาควิชาภาษาไทย คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
ถนนพญาไท วังใหม่ ปทุมวัน กทม. 10330
โทรศัพท์: 0-2218-4687
<https://so04.tci-thaijo.org/index.php/THlanglit>
Email: thlanglitjournal@gmail.com

Journal of Thai Language and Literature

ISSN 0857-037X Volume 39 Number 1 (January – June 2022)

Publisher: Research Center for Thai Language and Literature,
Department of Thai, Faculty of Arts,
Chulalongkorn University

Editorial Office: Journal of Thai Language and Literature
Department of Thai, Faculty of Arts,
Chulalongkorn University
Phyathai Road, Wangmai, Pathumwan,
Bangkok 10330, THAILAND
Telephone: 0-2218-4687
<https://so04.tci-thaijo.org/index.php/THlanglit>
Email: thlanglitjournal@gmail.com

บรรณาธิการ:

รองศาสตราจารย์ ดร. ธาณิรัตน์ จัตุหะศรี

บรรณาธิการภาษาอังกฤษ:

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. คารินา โชติรวี

คณะบรรณาธิการ:

ศาสตราจารย์กิตติคุณ ดร. ปราณี กุลละวณิชย์	สำนักงานการวิจัยแห่งชาติ
ศาสตราจารย์พิเศษ ดร. ประคอง นิมมานเหมินท์	สำนักงานราชบัณฑิตยสภา
ศาสตราจารย์กิตติคุณ ดร. ชลดา เรืองรักษ์ลิขิต	สำนักงานราชบัณฑิตยสภา
Professor Dr. Peter Skilling	Fragile Palm Leaves Foundation
Professor Dr. Justin McDaniel	University of Pennsylvania
รองศาสตราจารย์ ดร. ณัฐพร พานโพธิ์ทอง	จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
รองศาสตราจารย์ ดร. ประมินท์ จารูวร	จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
รองศาสตราจารย์ ดร. วริษา ไอสถานนท์	มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. สาวิตรี คทวนิช	สถาบันบัณฑิตพัฒนบริหารศาสตร์
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. อภิสิทธิ์ เกษมผลกุล	มหาวิทยาลัยมหิดล
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. อารียา หุตินทะ	มหาวิทยาลัยศิลปากร
อาจารย์ ดร. ไกล่รุ่ง อามระดิษ	จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ฝ่ายจัดการวารสาร:

วราพร พวงจันทร์หอม

Editor in chief:

Assoc. Prof. Thaneerat Jatuthasri, Ph.D.

Language Editor:

Asst. Prof. Carina Chotirawe, Ph.D.

Editorial Board:

Prof. Emeritus Pranee Kullavanijaya, Ph.D.	National Research Council of Thailand
Adjunct Prof. Prakong Nimmanahaeminda, Ph.D.	Office of the Royal Society
Prof. Emeritus Cholada Ruengruglikit, Ph.D.	Office of the Royal Society
Prof. Peter Skilling, Ph.D.	Fragile Palm Leaves Foundation
Prof. Justin McDaniel, Ph.D.	University of Pennsylvania
Assoc. Prof. Natthaporn Panpothong, Ph.D.	Chulalongkorn University
Assoc. Prof. Poramin Jaruworn, Ph.D.	Chulalongkorn University
Assoc. Prof. Varisa Ostananda, Ph.D.	Thammasat University
Asst. Prof. Savitri Gadavanij, Ph.D.	National Institute of Development Administration
Asst. Prof. Aphilak Kasempholkoon, Ph.D.	Mahidol University
Asst. Prof. Areeya Hutinta, Ph.D.	Silpakorn University
Klairung Amratisha, Ph.D.	Chulalongkorn University

Journal Administrator:

Waraporn Puangjunhaum

วารสารภาษาและวรรณคดีไทย

วารสารภาษาและวรรณคดีไทย เป็นวารสารวิชาการด้านมนุษยศาสตร์ของศูนย์วิจัยภาษาและวรรณคดีไทย ภาควิชาภาษาไทย คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ออกตีพิมพ์เผยแพร่มาตั้งแต่ พ.ศ. 2526 โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อเผยแพร่องค์ความรู้ด้านภาษาไทย วรรณคดีไทย วรรณกรรมไทย คติชนวิทยา รวมทั้งศาสตร์อื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง อาทิ ภาษาศาสตร์ มานุษยวิทยา การเรียนการสอนภาษาไทย และภาษาต่างประเทศที่สัมพันธ์กับภาษาไทย

วารสารภาษาและวรรณคดีไทย เป็นวารสารราย 6 เดือน เผยแพร่ปีละ 2 ฉบับ (ฉบับที่ 1 มกราคม – มิถุนายน และ ฉบับที่ 2 กรกฎาคม – ธันวาคม) กองบรรณาธิการวารสารภาษาและวรรณคดีไทย ยินดีรับพิจารณาต้นฉบับผลงานวิชาการในศาสตร์สาขาดังกล่าวข้างต้น ที่เป็นบทความวิจัย บทความวิชาการที่ไม่ใช่งานวิจัย บทความปริทัศน์ และบทปริทัศน์หนังสือ ซึ่งเขียนเป็นภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ ผลงานที่ส่งมาให้วารสารพิจารณาตีพิมพ์ต้องไม่เคยพิมพ์เผยแพร่ในวารสารวิชาการฉบับใดมาก่อน และต้องไม่อยู่ระหว่างการพิจารณาของวารสารอื่น

บทความที่ส่งมาให้วารสารพิจารณาตีพิมพ์ จะได้รับการกลั่นกรองคุณภาพแบบไม่เปิดเผยตัวตนสองทาง (double-blind peer review) โดยผู้ทรงคุณวุฒิอย่างน้อย 2 คน ซึ่งมีความรู้ความเชี่ยวชาญในสาขานั้นหรือสาขาที่เกี่ยวข้อง ผลการพิจารณาจากกองบรรณาธิการถือเป็นที่สุด

ผู้สนใจส่งบทความ โปรดส่งต้นฉบับบทความตามช่องทางและรูปแบบที่กำหนดไว้ในข้อแนะนำการส่งบทความ ซึ่งดูรายละเอียดได้ที่ท้ายเล่มวารสาร หรือเว็บไซต์ของวารสาร <https://so04.tci-thaijo.org/index.php/THlanglit>

เนื้อหาและข้อคิดเห็นในบทความเป็นความคิดเห็นของผู้เขียน ไม่ถือเป็นความรับผิดชอบของกองบรรณาธิการและคณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ลิขสิทธิ์ของบทความเป็นของผู้เขียนและของคณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย การตีพิมพ์ซ้ำต้องได้รับอนุญาตจากผู้เขียนและกองบรรณาธิการวารสารภาษาและวรรณคดีไทยเป็นลายลักษณ์อักษร

Journal of Thai Language and Literature

Encompassing a wide range of academic disciplines in the humanities, *Journal of Thai Language and Literature* is a peer-reviewed academic journal published by the Research Center for Thai Language and Literature, Faculty of Arts, Chulalongkorn University. Issued regularly since 1983, the journal aims to promote high quality scholarship on Thai language, Thai literature, folklore and other related areas such as linguistics, anthropology, Thai language learning and teaching, and foreign languages in relation to Thai through the publication of research articles, non-research academic articles, review articles and book reviews.

Published twice a year in June and December, the *Journal of Thai Language and Literature* welcomes the submission of articles based on original research from all relevant disciplines indicated above either in Thai or English. The submitted manuscripts must not have been published in any other academic journals, or be under the consideration of any other academic journals or publication.

Each submitted manuscript will receive a double-blind peer review, refereeing by at least two anonymous referees in the related fields. The decision of the Editorial Board is final.

To submit your manuscript to this journal, kindly follow the guidelines indicated in the journal or the journal's website – <https://so04.tci-thaijo.org/index.php/THLanglit>.

Articles and reviews in *Journal of Thai Language and Literature* reflect the opinions of the contributor. The publisher holds no responsibility for any of the opinions expressed.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced without the written permission from the publisher.

วารสารภาษาและวรรณคดีไทย

ISSN 0857-037X ปีที่ 39 ฉบับที่ 1 (มกราคม – มิถุนายน 2565)

สารบัญ

บทบรรณาธิการ	(1)
บทความวิจัย	
ลักษณะเด่นของบทละครตีกตาบรรพ์เรื่องสิทธิธนู	1
กรกฎ คำแหง	
นางในวรรณคดี “ผู้ถูกตีตรา” กับการนำเสนอใหม่ในบทเพลงร่วมสมัย	41
จิรวรรณ รอบคอบ	
ชมพูนุช สุขอุ้นพงษ์	
ตะวัน ผิวทองงาม	
ศรัณย์ภัทร์ บุญฮก	
การกล่าวซ้อนในบทสนทนาภาษาไทย: กรณีศึกษารายการ “โหนกระแส”	92
โสภิตา โอชาพันธ์	
เรื่องเล่าแนวสยองขวัญในเฟซบุ๊กเพจ “เดอะเฮาส์”:	138
การศึกษาเชิงปริจเฉทวิเคราะห์และวัจนปฏิบัติศาสตร์	
สิทธิธรรม อ่องวุฒิวัฒน์	
คอลัมน์ประจำฉบับ	
คำไทย-คำเทศ	204
ดาวเรือง วิทยารัฐ	

Journal of Thai Language and Literature

ISSN 0857-037X Volume 39 Number 1 (January – June 2022)

Contents

Editor's Note	(1)
---------------	-----

Research articles

Prominent Characteristics of Bot Lakhon Deugdamban	1
--	---

Rueang Sitthithanoo

Korrakot Kumhaeng

“Stigmatized Female Characters” in Thai Literature	41
--	----

and their Reinterpretation in Contemporary Songs

Jirawan Robkob

Chomphunut Sukunpong

Tawan Piwtongngam

Saranpat Boonhok

Simultaneous Speech in Thai Conversation:	92
---	----

A Case Study of Hone Krasae Television Program

Sophida Ochaphan

A Horror Story-telling on “The house” Facebook Page:	138
--	-----

A Discourse Analysis and Pragmatic Study

Sittitam Ongwuttiwat

Column

Thai Words–Foreign Words	204
--------------------------	-----

Daoruang Wittayarat

บทบรรณาธิการ

วารสารภาษาและวรรณคดีไทย ปีที่ 39 ฉบับที่ 1 (มกราคม – มิถุนายน 2565) ของศูนย์วิจัยภาษาและวรรณคดีไทย นำเสนอบทความวิจัยรวม 4 บทความ รวมทั้งคอลัมน์ประจำ “คำไทย-คำเทศ” เพื่อให้ความรู้เรื่องคำศัพท์ในภาษาไทยที่สัมพันธ์กับภาษาต่างประเทศ

วารสารภาษาและวรรณคดีไทยตั้งแต่ฉบับนี้เป็นต้นไปได้ปรับหลักเกณฑ์การประเมินคุณภาพของบทความ โดยกำหนดให้แต่ละบทความมีผู้ทรงคุณวุฒิอย่างน้อย 3 คนจากหลากหลายสถาบันพิจารณาคุณภาพของบทความ

บทความวิจัยด้านวรรณคดีไทยในฉบับนี้ ได้แก่ บทความเรื่อง “ลักษณะเด่นของบทละครดึกดำบรรพ์เรื่องสิทธิธนู” ของกรกฎ คำแหง ศึกษาวิเคราะห์ลักษณะเด่นของบทละครดึกดำบรรพ์เรื่องสิทธิธนู นิพนธ์ของพระยาศรีสุริยราช (กมล สาลักษณ)

บทความวิจัยด้านวรรณกรรมไทย ได้แก่ บทความเรื่อง “นางในวรรณคดี “ผู้ถูกตีตรา” กับการนำเสนอใหม่ในบทเพลงร่วมสมัย” ของจิราวรรณ รอบคอบ ชมพูนุช สุขอุณพงษ์ ตะวันผิวทองงาม และศรัณย์ภัทร์ บุญยก บทความนี้มุ่งการนำตัวละครหญิงจากวรรณคดีผู้ถูกตีตรามาใช้ในบทเพลงร่วมสมัย และวิเคราะห์บริบทของสังคมต่อการสร้างสรรค์บทเพลงดังกล่าว โดยศึกษาบทเพลงที่เผยแพร่ผ่านเว็บไซต์ www.YouTube.com ตั้งแต่ปี พ.ศ. 2554–2564

บทความวิจัยด้านภาษาไทยมี 2 บทความ ได้แก่ บทความเรื่อง “การกล่าวซ้อนในบทสนทนาภาษาไทย: กรณีศึกษารายการ “โหนกระแส”” ของโสภิตา โอชาพันธ์ ซึ่งศึกษาตำแหน่งและหน้าที่ของถ้อยคำแสดงการกล่าวซ้อนประเภทการกล่าวแทรกและการกล่าวพร้อมกันในบทสนทนาจากรายการ “โหนกระแส” 4 ตอน และอีกบทความหนึ่งเรื่อง “เรื่องเล่าแนวสยองขวัญในเฟซบุ๊กเพจ “เดอะเฮาส์”: การศึกษาเชิงปริศนาวิเคราะห์และวาทศิลป์ปฏิบัติศาสตร์” ของสิทธิธรรม อ่องวุฒิวัฒน์ ศึกษาศึกษาปริศนาเรื่องเล่าแนวสยองขวัญในเฟซบุ๊กเพจ “เดอะเฮาส์” ตามแนวคิดปริศนาวิเคราะห์และวาทศิลป์ปฏิบัติศาสตร์

วารสารภาษาและวรรณคดีไทย ขอขอบพระคุณฝ่ายวิจัย คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ที่สนับสนุนการดำเนินงานของวารสารตลอดมา และหวังเป็นอย่างยิ่งว่าผู้อ่านจะได้รับความรู้ที่เป็นประโยชน์ด้านภาษาและวรรณคดีไทยจากวารสาร

ธานีรัตน์ จตุทะศรี, บรรณาธิการ